Le Lancéen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11 000 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ AU PETIT ET GRAND-LANCY

Le Lancéen

19e année - No 70

Septembre 1981

Association de Parents d'Elèves de Lancy (APE): 10 ans déjà!

Eh oui! Il y a 10 ans déjà que la Mairie invitait tous les parents intéressés à une séance d'information sur les Associations de Parents d'Elèves (APE). A l'issue de cette réunion, un certain nombre de parents se groupaient pour mettre sur pied une association qui a vu le jour le 2 février 1971, lors de son assemblée constitutive.

Je connais mal les débuts de l'APEL (Association de Parents d'Elèves des Ecoles Primaires et Enfantines de Lancy), cependant, je peux dire qu'en 10 ans nous avons lieu d'être satisfaits des progrès accomplis.

Le travail d'une APE se situe sur deux niveaux: niveau communal et niveau cantonal par l'intermédiaire du GAPP (Groupement cantonal des Associations de Parents d'Elèves), voire trois niveaux si nous tenons compte du travail de la FAPERT (Fédération des Associations de Parents d'Elèves des cantons romands et du Tessin) au plan intercantonal.

Quelles ont été nos préoccupations et réalisations en 10 ans?

Sur le plan communal

Notre souci a été **d'informer les parents** au moyen de conférences sur la mathématique moderne, l'environnement, l'éducation sexuelle, la nouvelle méthode d'enseignement du français, l'enfant et la publicité, l'enfant et la consommation, la drogue et ses méfaits, plus récemment sur les appuis pédagogiques et le service médico-pédagogique, etc...

Nous avons fait aussi cette information aux parents par le truchement de notre bulletin repris il y a deux ans par le GAPP.

Les cours de mathématique moderne, organisés d'abord par notre Association, puis donnés plus tard sur le plan cantonal par le GAPP, ont permis à de nombreux parents de se familiariser avec le nouvel enseignement de cette branche.

La sécurité des enfants sur le chemin de l'école. Nous sommes intervenus plusieurs fois avec succès auprès des autorités compétentes pour obtenir des patrouilleurs ou des passages pour piétons aux endroits dangereux, voire la pose de feux.

Préaux des écoles enfantines. Etant donné le peu de possibilités pour s'ébattre qu'offraient les préaux de nos écoles, nous avons demandé, avec succès, que des jeux fixes soient installés dans les préaux. Malheureusement, vu le coût de telles installations, elles ne peuvent se faire que par étapes, mais déjà trois écoles sont dotées et chaque année une nouvelle le sera.

Nos relations avec les enseignants et les inspecteurs sont bonnes. Nous avons organisé deux fois des apéritifs (école de Tivoli et de la Caroline) avec tout le corps enseignant et tous les parents. Les résultats ont été très positifs, seulement en raison de l'état de nos finances, nous avons dû renoncer à ce genre de manifestation.

A l'école d'En-Sauvy une table ronde s'est tenue dans le cadre de RAPSODIE (Recherche-action sur les prérequis solaires) avec les parents, les enseignants et les chercheurs concernés par cette expérience (voir mon compte-rendu dans le bulletin nº 4 du GAPP, page 6).

Des contacts réguliers entre notre comité et les inspecteurs et épisodiques avec certains enseignants ont lieu. Mais il reste encore beaucoup à faire sur ce plan afin que certaines réticences et certains préjugés tombent des deux côtés.

Le «Terrain d'Aventures». Notre comité a participé activement à la création de ce terrain qui répondait à un besoin des enfants dans le quartier des Semailles/Palettes (voir aussi nos articles à ce sujet dans le bulletin de l'APEL nos 5 et 6).

Les restaurants scolaires. Notre demande en vue d'agrémenter le hall de l'école En-Sauvy, lieu où les enfants prennent leur repas, a reçu une réponse favorable. Des parois amovibles ont été posées.

D'autre part, des membres du comité vont régulièrement servir les repas aux enfants aussi bien à En-Sauvy qu'à la Caroline.

La nomination des Maîtres. Nous sommes toujours conviés à la nomination des nouveaux maîtres par la Direction de l'Enseignement Primaire (DEP), malheureusement, ce n'est qu'une formalité car nous ne recevons la liste des postulants qu'une semaine environ avant la nomination et il nous est impossible de nous procurer des renseignements à leur sujet.

Le transport des enfants de l'école de Tivoli à la piscine de la Caroline. La Mairie a accepté de mettre un bus à disposition et a même été plus loin que notre demande puisque ce bus peut être demandé par n'importe quel enseignant de la commune qui désire faire une sortie et n'a pu obtenir ceux du Département de l'Instruction Publique.

Organisation de cours. A la demande de parents de langue anglaise, des cours d'anglais ont été mis sur pied. Ces cours nous ont donné bien des soucis et ont nécessité une réorganisation complète il y a trois ans. Si au Grand-Lancy la participation est grande, au Petit-Lancy nous avons dû les arrêter faute d'un nombre suffisant d'inscriptions.

Par contre, les cours de danse, de rythmique, de piano, de solfège et de flûte marchent très bien au Petit-Lancy.

Nos participations aux promotions. Depuis de nombreuses années notre comité participe aux promotions en accompagnant le cortège et en tenant un jeu. Un regret, nous sommes chaque année mis devant le fait accompli en ce qui concerne l'organisation.

Nos buts pour cette année et l'an prochain

Que «Fluidité» soit introduit dans toutes les écoles de la commune avec bien sûr l'appui pédagogique nécessaire (en bref, Fluidité est le passage des élèves de 1re enfantine jusqu'en 2e primaire sans redoublement, sauf cas très particulier, avec un appui pédagogique pour les enfants éprouvant une difficulté passagère quelconque).

Notre deuxième but serait que le restaurant scolaire de l'école de Tivoli soit ouvert dès la rentrée de septembre et si possible avant, afin de décharger celui de l'école de la Caroline et de laisser plus de temps libre aux enfants de Tivoli qui n'auront plus le trajet à faire en bus.

Notre troisième but serait de faire en sorte que la nouvelle loi en matière de prix scolaires (suite à l'initiative lancée par le GAPP) soit acceptée par le peuple lors des prochaines votations et, si c'est le cas, de participer activement avec la Mairie et les enseignants à une nouvelle organisation de la fête des promotions.

Je n'ai fait état ici que de nos principales interventions ou préoccupations, il serait trop long et fastidieux de tout mentionner.

J'en arrive maintenant à une activité plus spécifique de l'APEL, à savoir son travail au sein du GAPP qui fêtera bientôt, lui aussi, ses 10 ans d'existence car très vite les quatre APE de l'époque ont éprouvé la nécessité de se regrouper et d'aborder des questions de fond comme: une meilleure répartition des vacances scolaires, les prix de fin d'année, le programme romand, l'introduction d'une deuxième langue, la mathématique moderne, la mixité des travaux manuels, les cours d'éducation sexuelle et plus récemment la nouvelle méthode d'enseignement du français, etc...

Si à l'époque les parents membres d'une APE faisaient figure de «gauchistes» parce qu'ils essayaient d'améliorer la vie des écoliers, je peux dire que l'opinion a maintenant changé. Nous sommes écoutés, souvent consultés, malheureusement pas toujours entendus.

L'APE de Lancy a toujours participé activement aux travaux du GAPP. Je ne vais citer que les plus récents: une année de secrétariat et une année de tenue des comptes, participation à toutes les rencontres entre la Direction de l'Enseignement primaire et une délégation du GAPP, délégation à la commission RAPSODIE, et à celle de l'allemand, intervention du GAPP sur initiative de l'APEL auprès de la

Le dernier délai pour la remise des articles devant paraître dans le numéro de décembre est fixé au 15 novembre 1981

19e année - No 70

Septembre 1981

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11 000 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ AU PETIT ET GRAND-LANCY

Le Lancéen

Responsables de la commission du journal :
Michel Bernier, Petit-Lancy

Abonnement Fr. 5.—
C.C.P. 12 - 22059 Genève

Fernand Morerod

Ferblanterie
Installations sanitaires et
Travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy – Téléphone 931228

LA RASCASSE 8, place des Ormeaux - Petit-Lancy
POISSONS
Changement de propriétaire Téléphone 92 27 86
M. et Mme MINUTILLO G.
Filets de perches... du pêcheur au consommateur !
Magasin ouvert toute la semaine

Entreprise générale de marbrerie
J.-P. Gailloud
77, route de Saint-Georges
1213 PETIT-LANCY
Tél. 92 85 28
MARBRERIE – TAILLE DE PIERRE
ART FUNÉRAIRE

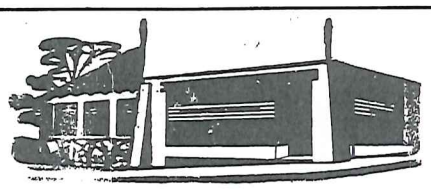
COIFFURE
A. Coquoz
DAMES ET MESSIEURS
Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 92 25 96

Agent Renault
GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean
17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

Institut de beauté
AXELINE
Esthéticienne - Infirmière diplômée
Tous soins du visage et du corps
Soins des jambes lourdes
Epilation, etc.
Renseignez-vous
27, av. Gros-Chêne - 1213 Onex
Téléphone 92 45 01

Matériaux du Salève
A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL
Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
SPÉCIALITÉ DE RESSORTS
L. NAVILLE
Petit-Lancy Tél. 92 26 14


Baltzinger
ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 92 16 34

BRASSERIE
Le Commerce
J.A. JUILLAND
PIZZERIA
Filets de perches
Entrecôte Commerce
Fondue et croûte au fromage
28, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 93 51 31

DEP au sujet de l'occupation des locaux scolaires en dehors des heures de classe (nous avons d'ailleurs obtenu gain de cause), mise sur pied d'un secrétariat avec permanence tous les mercredis au local de la rue de St-Jean, participation à la création de nouvelles associations (4 il y a 10 ans, 33 maintenant), participation «très active» au lancement de l'initiative concernant la suppression des prix, rédaction du bulletin qui à l'origine était édité par l'APEL pour ses membres et qui, depuis 2 ans, est publié sur le plan cantonal par le GAPP.

Quel bilan peut-on tirer de ces 10 années d'existence?

Après deux années de secrétariat et quatre années de présidence au sein de l'APEL, je peux personnellement dire que nous progressons plus rapidement sur le plan communal, ce qui est normal étant donné que les problèmes traités ne sont pas les mêmes, et aussi par le fait que nous avons toujours été écoutés attentivement par nos édiles et pratiquement toujours entendus.

Sur le plan cantonal nous avons également progressé puisqu'une nouvelle répartition des vacances scolaires est entrée en vigueur depuis plusieurs années, que la mixité des travaux manuels est introduite depuis 2 ou 3 ans. Certains diront que ce sont des problèmes mineurs, mais il vaut mieux, à mon avis, obtenir des résultats mineurs que pas de résultats.

En ce qui concerne l'allemand, nous avançons puisqu'il devait être introduit en septembre 1980 dans la région du Mandement à titre expérimental, mais il a malheureusement dû être repoussé pour une question de recyclage des instituteurs à la rentrée.

En matière de mathématique moderne, c'est en partie grâce à notre délégué de l'époque à la commission «mathématique» si les quatre opérations de l'arithmétique doivent être maintenant maîtrisées en fin de 6e primaire.

Il est évident que les grandes réformes ne se font pas du jour au lendemain, ce qui décourage certains parents qui aimeraient voir les choses bouger plus vite. Il ne faut pas perdre de vue non plus que, si nous demandons une plus grande participation, il nous faut aussi pouvoir l'assumer.

Je n'ai qu'un souhait à formuler: «que l'APEL continue sur sa lancée» et je suis persuadée qu'elle le fera, car en tant qu'APE la plus importante du canton avec plus de 400 membres (le cap a été franchi l'an passé), elle a un devoir à remplir.

Personnellement à la veille de la «retraite»... je reste optimiste en voyant que la relève est assurée par de jeunes parents qui sont prêts à prendre leur responsabilité au sein du comité. Qu'ils soient remerciés!

La Présidente
J. Borlat

Après la cérémonie du 1er août

ALLOCUTION DU MAIRE DE LANCY

Mesdames, Messieurs,
habitants de la ville de Lancy, voisins ou amis, confédérés ou étrangers,

A vous tous qui êtes présents dans cette belle campagne Marignac, le maire de Lancy et les autorités lancéennes vous souhaitent une cordiale bienvenue.

Ensemble ce soir, et, cela par tradition, nous fêtons ce jour commémoratif de la fondation de la Confédération Helvétique, notre pays, le premier août 1291.

Chaque année, nous allumons nos feux du 1er août, chaque année nous allumons nos fusées et nos feux de bengale, chaque année nous écoutons les allocutions commémoratives et... nous nous prenons à rêver à ce que nous appelons le bon vieux temps. Mais, nous restons assez passifs, somme toute.

Le 1er août 1291 nous rappelle une époque d'insécurité, de débâcle même, qui a favorisé la fondation, deux semaines après la mort de Rodolphe de Hasbourg, de la fédération des trois cantons primitifs d'Uri, de Schwyz et d'Unterwald.

Au cours des siècles, on a conclu des accords avec des villes et des pays libres, puis avec des nations. Ce sont de tels accords qui ont permis au tout nouveau et tout petit pays de survivre, tout aussi bien que son sentiment national lié aux désirs enfin assouvis de liberté de chacune de ses communes.

Bien des guerres et bien des moments pénibles ont passé sans détruire cette entité, qui n'en était point: rebellions diverses, guerres religieuses, rien n'a pu dissoudre ce qui avait été créé par souci de Liberté — CETTE LIBERTÉ SI VITALE —.

Une période importante de notre pays se situe dans la seconde moitié du XVe siècle avec les ambitions de Charles Le Téméraire, duc de Bourgogne. Chacun se rappelle par l'histoire des guerres de Bourgogne avec les batailles historiques de Grandson, où Charles Le Téméraire perdit ses richesses, de Morat où il perdit sa puissance et de Nancy où il perdit la vie.

Les guerres de Bourgogne couvrirent de gloire les Confédérés mais ce qui est le plus grave les divisa aussi. Désunion entre cantons, villes et cantons campagnards; désunion sur le partage du butin de guerre et opposition des cantons campagnards à l'entrée de Fribourg et Soleure dans la Confédération.

Tout ce climat d'opposition, de disputes les plus violentes, de séparation avec la menace à la bouche, semblait dire que le dernier jour de la Confédération Helvétique était arrivé.

C'est là que Nicolas de Flue, ce sage ermite, respecté de tous, adressa aux députés un pressant appel. Son message de paix fit une telle impression sur l'assemblée que, en moins d'une heure, tout fut arrangé et l'accord conclu entre les cantons.

Fribourg et Soleure étaient admis dans la Confédération. Cela se passait en 1481, c'est-à-dire il y a 500 ans aujourd'hui.

Si je vous ai parlé de batailles, de disputes, de guerres, c'est que la Liberté d'un peuple était et reste très importante pour tous. De nos jours, la violence fait rage dans bien des pays du monde et beaucoup d'hommes et de femmes donnent leur vie pour cette liberté si chère.

On peut s'offusquer de toutes les guerres et de tous les désordres dont nous apprenons l'existence de par le monde avec nos moyens modernes d'information. L'incompréhension et l'intolérance sévissent partout et on pourrait croire que l'homme n'a jamais été aussi près de se détruire.

Et pourtant, l'homme sait être sage.

Pour cela il lui suffit d'écouter l'autre, de chercher à le comprendre et surtout de l'aimer.

Beaucoup croient que la liberté individuelle n'a pas de limite, et bien, si l'on admet que la liberté personnelle s'arrête où commence celle des autres, un grand pas sera fait en ce monde contre l'intolérance, contre la xénophobie, contre le racisme, contre l'opposition des générations, contre le bruit et le gaspillage.

Quand les hommes s'humanisent, la vie dans la cité devient plus humaine. Vos autorités cherchent à maintenir cet équilibre de vie mais ils ne peuvent le faire qu'avec votre participation.

Dans notre commune de Lancy, tout n'est pas parfait, tout n'est pas complet; nous en sommes conscients. Il n'est pas possible de tout entreprendre en même temps en pensant satisfaire chacun.

Nous avons besoin de logements pour les jeunes ménages, nous avons besoin de bâtiments pour le 3e et 4e âge, nous avons besoin de places de sport, de locaux de rencontres pour les jeunes, que ce soit pour faire ou écouter de la musique ou simplement bavarder entre amis, nous devons diminuer les nuisances du bruit dans nos quartiers. tout cela ne peut se faire sans votre collaboration et votre compréhension.

Les activités qui se déroulent dans la commune sont les éléments nécessaires à la vie de cette cité. C'est pourquoi vos autorités les encouragent avec force. Ce soir, je voudrais encore une fois remercier l'Association des Intérêts du Grand-Lancy et les sociétés liées pour l'organisation de cette fête.

A Leysin, à Gryon et à la Coudre, dans nos trois maisons de vacances, des enfants et des adultes de Lancy fêtent également le 1er août et certainement sont en pensée avec nous tous. Ces maisons sont ouvertes à tous les Lancéens et leurs amis, profitez-en vous-mêmes.

Que cette soirée soit gaie, joyeuse et pleine de compréhension entre jeunes, moins jeunes et aînés, tel sera mon souhait pour conclure mon message du 1er août 1981.

François SPRUNGLI
Maire de la Ville de Lancy
1er août 1981

FABRIQUE DE CLÔTURES
BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS
ulliquet s.a.
23 Ch. des Pâquerettes 1213 Pt-Lancy
GENEVE - TEL. 92 59 11/12

Paul Veillard
Boulangerie - Pâtisserie
4, chemin Claire-Vue
Tél. 92 16 64

ph. dutoit opticien
Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37

Pharmacie du Petit-Lancy
A. THEVENOZ, pharm.
PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS A DOMICILE
28, rte de Chancy - Pt- Lancy - Tél. 92 16 68

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
Louis BUGNO
28, route de Chancy - Petit-Lancy
Téléphone 922434

GARAGE DU PETIT-LANCY
R. PONCHON
Service Elf
Mécanique - Electricité - Pneumatiques
43, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 92 15 09

CAFÉ-BRASSERIE
DES ORMEAUX
M. et Mme Carbone, nouveaux propriétaires
Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie
Téléphone 92 02 62

GIROD & PITTET
ÉLECTRICITÉ
PETIT-LANCY
Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

BOULANGERIE - PATISSERIE
CONFISERIE

Nous, Lancéens, c'est notre banque !

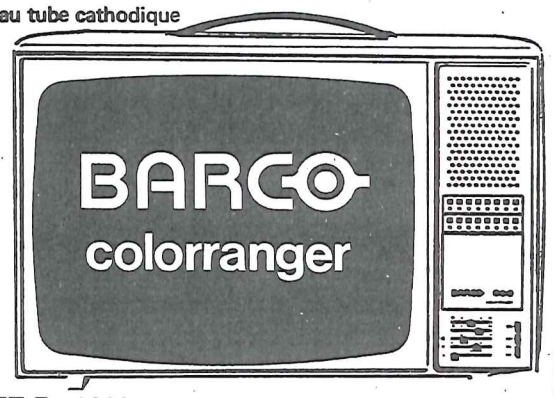
LE TUBE DE L'ANNÉE

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", avec masque à fentes.

Plus de réglage de convergence, rendement de détails égal sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER
le premier portable couleur, multinormes sans convertisseur (Pal + Secam)

- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
- contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et poignée rabattable
- en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 65 cm, P 44 cm, poids 25 kg



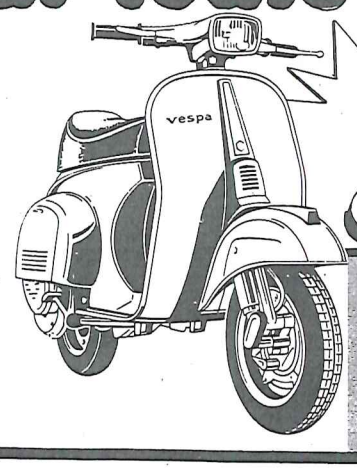
PRIX NET Fr. 2290.— ou location Fr. 70.— par mois

Visitez notre magasin-exposition
ouverture: 9 h. - 12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h. - 12 h.

TELECOLOR
28, chemin de la Vendée
Petit-Lancy – Tél. 92 41 26 / 92 39 02

vespa "economic"

Economiques! sur toute la ligne!



50 SPECIAL Fr. 1880.–

Denis Weber
Cycles et motos
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy – Tél. 92 26 37

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
SUCCESSEUR
Chemin de l'Epargne, 4
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

CAFÉ - RESTAURANT
L'ARQUEBUSE
Hermann Steiner
36, rue du Stand
Téléphone 29 08 98

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles
Marc Millet S.A.
47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
Tél. 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

vendée
coiffure
Ch. de la Vendée 28
(Place des Ormeaux)
PETIT-LANCY
Téléphone 92 41 24
(Facilités de parking) ISABELLE GUERRY

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
Route de Saint-Georges 55 Petit-Lancy
Téléphone 92 12 95
Spécialité de jambon à l'os
R. Rienzo

Pour un bon café, une seule adresse:

A la Case de l'Oncle Tom
Magasins de vente :
pl. Kléberg, tél. 32 18 42 - 99, rue de Lyon, tél. 44 37 40
7, rond-point de Rive, tél. 21 36 36
6, rond-point de Plainpalais, tél. 20 58 16

AUBERTINAZ + BALLIGER
Tondeuses à gazon HAMEDAN
La marque Suisse de qualité
Vente - Service après-vente
68, Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex
Téléphone 98 71 17

Café-Restaurant de la Vendée

Fête des Promotions 1981

L'Harmonie Municipale d'Annemasse, qui a largement contribué à l'animation de la fête des promotions a tenu, par la plume de son président Monsieur René Suatton, à nous faire part du plaisir qu'elle a eu à collaborer à la réussite de la fête.

De la lettre qui nous a été adressée, nous avons retenu ce paragraphe:

«Veuillez bien remercier au nom de tous mes musiciens la Municipalité de Lancy, la Fanfare de Lancy, la Compagnie des Sapeurs-Pompiers et les Sauveteurs auxiliaires de Lancy ainsi que toute la population pour l'accueil si chaleureux qui nous a été réservé.»

De plus, Monsieur Suatton nous a adressé les quatrains suivants, composés selon lui en vers de «mirliton», ce qui est normal venant d'un musicien.

Préambule

(Après le passage sur scène d'une joyeuse équipe d'instituteurs!)

Après ces traits d'esprit, cet humour qui pétille,
L'entrain de cette équipe plantant des banderilles,
Je vais être si terne, j'ai peur que l'on me raille!
Déjà tout est... citerne à la Gare de la Praille!

Quand on vous a bissés, vous avez de grand cœur
Accepté de chanter, nous donnant la primeur
D'une chanson nouvelle, d'un pamphlet percutant
Qui, comme un nouveau-ne, sort du corps en...
saignant!

Après ce préambule, trop vite improvisé,
Je m'en vais vous parler sans trop utiliser
Les clichés rituels, pour autant que je puisse:
De Gaulle ou Guillaume Tell, l'amitié franco-suisse!
Etc, Etc.

J'ai donc intitulé mon propos simplement,
C'est ni original ni trop compromettant:

SALUT A LANCY ET A SA FANFARE!

Au nom des musiciens de l'Harmonie d'Annemasse
De la petite flûte jusqu'à la contrebasse,
Je viens vous apporter un salut amical!
Sincère d'autant plus qu'il n'a rien de ducal!

Je ne sais plus très bien, pour moi c'est lanci...nant,
Lequel des deux Lancy, le petit ou le grand,
Comporte dans son fief la Fanfare de LANCY,
Mais peu importe en somme, c'est pour lui dire:
Merci!

Merci aussi à vous, Conseillers de LANCY,
Pour l'accueil chaleureux reçu ce jour ici,
Merci, Monsieur le Maire, c'est moins rébarbatif
Que Monsieur le Conseiller Administratif...

A GENÈVE, c'est la mode! Tous vos corps de
musique
Ont des plumes partout! Est-ce contre les
moustiques?
Vous seuls êtes restés sages, musiciens lancéens,
Car la plume fait l'oiseau... mais pas le musicien!

Dès les premiers contacts entre nos deux
musiques,
Nous avons bien senti qu'un élan sympathique
Allait nous réunir et qu'une bonne rasade
Nous ferait oublier la fameuse Escalade!

A ce sujet, je veux ouvrir une parenthèse
Et remonter au temps de Théodore de Bèze
Car, dans moins de six mois, respectueux d'un rite,
Vous allez à nouveau ressortir vos marmites...

Sans vouloir vous vexer mais c'est pour moi un
baume
De vous dire ce soir que la Mère Royaume,
Que l'on dit Genevoise, était, j'en suis fort aise,
Une authentique et pure gonesse... lyonnaise!

Et cet Isaac Mercier qui, d'un coup de pétard,
Fit tomber la coulisse au nez des Savoyards,
N'était pas, lui non plus, de GENÈVE citoyen,
Originaire de DUN, c'était un bon Lorrain!

Sur les 26 héros qui reçurent récompenses,
Dix-huit étaient natifs du doux pays de France
Et sur les 17 morts de la Nuit que l'on sait,
Il y en avait onze... Savoyards ou Français...

Du côté savoyard, ce n'était guère mieux,
Car, à côté du Duc et de son Bruneaulieu,
C'étaient des Espagnols ou des Napolitains,
Les saisonniers en somme que vous connaissez
bien...

A mon avis, je pense que, sur cette querelle
Il serait bientôt temps de retirer... l'échelle
Car si l'Homme à la Rose avait vent de l'histoire,
Hop! un referendum... et vous êtes Savoyards!

Rien ne serait changé pour les gens de GENÈVE,
Ils occupent déjà les Voirons, le Salève,
Il faut bien dire aussi qu'on occupe vos échopes
Et que votre MIGROS est à nous comme la COOP...

Ayant déjà en somme tant de choses communes,
Il devenait normal qu'entre nos deux communes,
D'inégale grandeur mais de même culture,
La Musique les unisse sans trop de fioritures...

Il est temps que j'arrête d'élucubrer sottement,
Mes cheveux sont trop courts pour avoir du talent!
Au baptême je n'ai pas eu le prénom idoine,
J'aurais pu faire fortune en m'appelant Antoine...

Avant de vous quitter, je vais pour un instant
Redevenir sérieux comme un vrai Président.
Je veux, mes Chers Amis, vous dire tout d'abord
Que votre invitation nous touche et nous honore!

Dans la ville de GENÈVE, je suis comme chez moi
Et surtout un quartier met mon cœur en émoi!
Natif de Plainpalais, j'ai joué aux coillus
Et, étant rondelet, on m'appelait BOILLU...

Aux Cadets de GENÈVE, là-haut près des
Terreaux,
J'ai appris la musique et puis le piccolo,
Mais j'ai appris aussi, dans les classes en sous-
sol,
Un jeu bien genevois que l'on appelle... la grolle!

Je ne sais pas pourquoi je vous raconte ma vie,
De l'entendre, je vois bien, vous n'avez nulle envie!
Si mon fils était là, il me dirait sûrement:
T'es plus dans l'coup, Papa! Papa, t'es plus dans
l'vent!

C'est donc sans transition que je vais vous quitter
En levant haut mon verre à la vieille amitié
Qui unit nos deux villes et puisse la Musique
Etendre sur le monde ses notes pacifiques...

VIVE LA FANFARE DE LANCY!
VIVE L'HARMONIE D'ANNEMASSE!
VIVE LANCY! VIVE ANNEMASSE!

Le Président
de l'HARMONIE MUNICIPALE D'ANNEMASSE
René SUATTON

SENSATIONNEL! Votre horloger à domicile!

Menuiserie - Charpente
Gérald Bosonnet
2, chemin de la Solitude - Petit-Lancy
Téléphone 92 16 13

Boulangerie-pâtisserie
ERIC PASCHE
Spécialités sur commande
FORÊTS NOIRES
Téléphone 92 20 87
38, route de Chancy Petit-Lancy

LOUIS FLORY
PNEUS DE TOUTES MARQUES
29, av. du Mail Genève Tél. 28 35 60

STOCKMAR Isolations S.A.
7, avenue des Morgines
1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 87 52

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie
R.-C. SICILIA
10, ch. de l'Avenir - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45
CHEMINÉES DE SALON
FUMISTERIE INDUSTRIELLE

MARBRERIE - SCULPTURE
M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition Internationale de 1938
Maison fondée en 1927
JEAN MORET-GAILLOUD succ.
Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. 022/92 16 24

« Chatterie Nouvelle »
Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs
38, chemin des Pâquerettes Petit-Lancy
Tél. (022) 92 16 51

mode
Lancylaine

Mobilière Suisse... notre manière de régler les sinistres a fait notre réputation

Agence générale de Genève
Roger Beck et René Magnin
Rue de la Cité 1
Téléphone 218555

Mobilière Suisse
Société d'assurances
l'assurance d'être bien assuré

GRANDE VENTE
de skis et chaussures de ski d'occasions
pour enfants et adultes

SCHICKLI SPORTS
ROUTE DU GD-LANCY 59
1212 GD-LANCY GENEVE
TÉL. 022 / 94 86 79

BOULANGERIE - PATISSERIE
J. Terrier
Tea-room
Téléphone 94 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Vins en gros
C. Berthoud & Cie S.A.
E. et F. Lance
Téléphone 43 44 45
1, chemin des Vignes - 1213 Petit-Lancy
Dépositaire de la Maison
A. ORSAT S.A. - MARTIGNY

Un bon petit blanc
où ça?
chez ZINETTE voyons
DETHIOLLAZ
Grand-Lancy
Tél. 94 07 36

AUBERGE DU GRAND-LANCY
M. et Mme Gindrat, nouveaux propriétaires
Plat du jour
Carte de spécialités
Salle pour banquets et sociétés
Fermé le lundi
Route du Grand-Lancy, 66
Tél. 94 35 15 1212 Grand-Lancy/Genève

PAPETERIE
FOURNITURES DE BUREAU
J. FRUTIGER
1212 Grand-Lancy
5, place du 1er-Août Tél. 94 61 20

Maillard
ENSEIGNES
Toute publicité peinte
Route du Grand-Lancy 59
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 82 50

LIVRES - TABACS - JOURNAUX
JOUETS - MERCERIE
(Prix sensas)

Le Ski-Club de Lancy organise:

Cours de gymnastique préparatoire au ski répartis sur octobre et novembre pour juniors de 7 à 18 ans.

Jeudis de neige
répartis de janvier à mars 1982.

Ouvert à tous les habitants de Lancy, membres et non-membres du Ski-Club.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:
Téléphoner à:
Monsieur Richard SAAS, Président, tél. 94 28 51.

Le Tiger's Lancy Basket communique

Les dirigeants du Tiger's Lancy Basket cherchent des personnes qui, aimant le contact avec les jeunes, seraient aptes à faire entraîneur ou arbitre. Les cours de formation sont aux frais du club. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec M. Picchiottino, téléphone 33 03 10 ou écrire à:

TIGER'S LANCY
CP 201
1212 Grand-Lancy 1

Les jeunes comptent sur vous. Merci!

Lancy-Natation: reprise des entraînements

Après l'été passé à Eugène-Lance, le LANCY-NATATION retrouve ses quartiers d'hiver à la piscine En-Sauvy. Une brève coupure et les entraînements ont repris depuis le 1er septembre. Reprise tôt dans la saison mais qui s'imposait en raison du concours interne du club, et surtout pour répondre aux ambitions de tous les nageurs du club. Afin de motiver davantage tous ces jeunes, un programme chargé a été mis sur pied: week-ends divers, stages, nombreuses rencontres...

Tous les jeunes qui seraient intéressés par la natation de compétition sont cordialement invités à prendre contact le plus rapidement possible avec l'entraîneur à l'école d'En-Sauvy le lundi de 17 à 19 heures, ou par téléphone, au 94 54 30.

Mérite sportif 1980

Dans le numéro de juin, nous avons publié la liste des sportifs lancéens qui ont obtenu le mérite de la Ville de Lancy.

Malheureusement, Mademoiselle
Chantal LAUBSCHER
championne genevoise de patinage artistique, catégorie cadets, a été oubliée.

Vives félicitations et toutes nos excuses.

Club de scrabble de Lancy

Le club de scrabble de Lancy a reçu des joueurs tous les vendredis après-midi de l'été et accueille avec joie de nouveaux membres. La Fédération Suisse de Scrabble organisera le 10e Championnat du monde de scrabble francophone et je me tiens à votre disposition pour tous renseignements. Ce championnat aura lieu à Montreux à la Toussaint.

D'autre part, j'aimerais organiser un tournoi de juniors de 12 à 15 ans un jeudi d'octobre. Que ceux qui sont intéressés me téléphonent ou m'écrivent!

Le concours de juin a été gagné par M.J.P. Moulin qui a trouvé un maximum de 355 points en plaçant:

CIEUX (H8) = 52 pts
SAOUDIEN (9 C) = 63 pts
CLIVAMES (8 H) = 103 pts
STOCKEES (N 8) = 137 pts
Bravo à ce fidèle joueur.

Je signale que la Fédération imprime un journal mensuel rempli de problèmes pour le prix de 15 francs par année.

Voici le nouveau concours:
BRSDAEO — VLICETO — CSINABM — UISNJAS

Bonne chance! Réponses à Mme L. KAMMACHER, 2, Champ-des-Noyers, 1212 Grand-Lancy.

Grand-Lancy Football-Club

La saison qui vient de s'écouler nous a procuré de grandes satisfactions et nous a permis de recueillir les fruits d'une politique tournée essentiellement vers la jeunesse.

En effet, ce n'est pas moins de 3 titres que nous pouvons inscrire à notre tableau d'honneur, à savoir:

- le titre de champion romand des juniors interrégionaux C II (entraîneur: Gabriel Loponte);
- le titre de champion genevois des juniors A, 1er degré (entraîneur: Jean-Luc Cochard);
- le titre de champion genevois des juniors D, 1er degré (entraîneur: Stephan Wandfluh).

Les autres équipes juniors ainsi que les 3 équipes seniors ont toutes fait bonne figure dans leur championnat respectif et ont surtout su garder un excellent esprit de camaraderie.

Nous devons également mettre en exergue notre «jeune» équipe de vétérans, entraînée par Eric Engel, qui a conquis de haute lutte la Coupe Genevoise ce qui l'autorise à participer à la Coupe Suisse.

Cette saison, nous poursuivrons nos efforts pour l'épanouissement de nos jeunes talents dans les différentes équipes juniors et pour renforcer encore la compétitivité de nos équipes seniors et vétérans.

Pour la saison 81-82 nous alignerons 18 équipes en championnat, soit:

- 3 équipes seniors en 2e, 3e et 5e ligue;
- 1 équipe vétérans 1er degré;
- 2 équipes juniors A dont 1 en inter A II;
- 3 équipes juniors B dont 1 en inter B II;
- 4 équipes juniors C dont 1 en inter C II;
- 3 équipes juniors D;
- 2 équipes juniors E;

A cela il convient d'ajouter une centaine de jeunes qui apprendront les rudiments du football au sein de notre Ecole de football le jeudi après-midi. Cet effectif d'environ 400 joueurs nous place parmi les plus importants clubs de Suisse.

Le Président

JUDO KWAI LANCY

Après la détente des vacances, voici la rentrée qui ramène l'animation dans les clubs.

Comme chaque année, le Judo Kwai Lancy a fixé la reprise des cours une semaine après la rentrée des classes, soit le 7 septembre 1981.

Avec le dojo remis à neuf, nul doute que les chutes seront plus belles!

De plus, depuis quelques mois, le club s'est aggrandi en créant une section «Aïkido».

Quelques kimonos sont à disposition pour permettre de se faire une idée plus précise en participant sans engagement à quelques cours, soit de judo, soit d'aïkido. Les entraîneurs vous renseigneront avec plaisir tous les jours, excepté le jeudi, à partir de 18 h au dojo qui se trouve à l'école de la Caroline.

Lancy Handball-Club

Le Handball-Club de Lancy est un groupement sportif bien sympathique qui a su, par sa grande vitalité et une très bonne camaraderie, donner un certain sens à ces jeunes, désireux qu'ils sont, de se défouler dans une saine activité.

Oh! rien n'a été simple jusqu'à présent, mais grâce à notre dynamisme et à notre travail, nous sommes parvenus en 3e ligue. Ce club a toujours connu l'enthousiasme pour jouer.

Qu'on vous dise, en passant, que nous serions très heureux de recevoir au sein de notre équipe de nouveaux camarades qui pourraient être entraînés et devenir de fervents adeptes du Handball-Club de Lancy.

Parents qui lisez ce message, conseillez à vos enfants de 14 ans et plus de venir grossir nos rangs. Nous en ferons de bons sportifs et leur apprendrons ce que représente la vie de société, l'effort individuel et collectif, par un entraînement adapté et progressif deux fois par semaine.

Téléphonez-nous, un renseignement ne coûte rien. Nous mettrons tout en œuvre pour réaliser et assurer le développement physique de vos enfants et jeunes gens. Faites l'essai.

Message du président

Téléphone du président: R. Croset, 43 31 52
Téléphone du vice-président: J.-P. Matti, 49 98 07
(entre 12 h 30 et 13 h 30 ou après 20 heures).

BULLETIN D'INSCRIPTION
(à découper et à retourner à R. Croset, 9B, Fontenette, 1227 Carouge

Nom . . . . . .
Prénom . . . . . .
Adresse . . . . . .
No postal . . . . . .
Année de naissance . . . . . .
No de téléphone . . . . . .
Signature . . . . . .

Si vous souhaitez un entretien téléphonique veuillez le préciser ci-après.

BELVISION TV S.A.
Grand choix télévisions couleurs

AUX 4 SAISONS
Les meilleurs primeurs chez

Boucherie-Charcuterie de la Mairie
Gilbert Raymond

Restaurant Le Marignac
Louis Pelletier Nouveau propriétaire
32, avenue Eugène-Lance
GRAND-LANCY
Tél. 022/94 04 24
Une cuisine soignée dans un beau cadre de verdure et de tranquillité. Salles et salons pour vos repas d'affaires et fêtes de familles.

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy Téléphone 94 08 83

DANS LE CADRE DES SEMAINES LANCÉENNES

JAZZ PARADE & JAZZ

GENEVE LANCY 81

l'Avis de l'Association Genevoise des Musiciens de Jazz (AGMJ)

Le choix d'un programme

Les lampions sont éteints... la fête est finie. Trois mois de préparation pour vingt heures de spectacle; c'est long, trois mois, mais on voudrait toujours disposer de plus de temps pour fignoler les détails; c'est long, vingt heures, mais, dans l'ambiance que l'on a connue, c'est si vite passé que ça en devient frustrant. Alors on se raccroche aux souvenirs et l'on se dit que ça a été vraiment une belle fête.

Ce fut la fête du Jazz d'abord, mais aussi celle de toute une commune. C'est en effet Lancy qui a accueilli le jazz dans son parc magnifique de la campagne Marignac et c'est Lancy, avec son Association des Intérêts et toutes ses sociétés qui a œuvré dans la bonne humeur et l'efficacité pour présenter au public genevois tout entier ce festival de haut niveau. Il faut l'en remercier et la remercier également d'avoir fait entièrement confiance aux membres du Comité de l'AGMJ pour la programmation de ce Festival. Grâce à cette confiance, jamais discutée, nous avons pu mettre sur pieds un programme de qualité, varié, attractif et commercial, dans le bon sens du terme, c'est-à-dire qui attire le monde et plaît au public. En effet, il fallait un tel programme pour attirer à Marignac la toute grande foule et couvrir les frais considérables engagés dans cette aventure. Nous avions donc une importante mission, je dirais même un mandat à remplir et nous n'aurions pas voulu décevoir nos partenaires lancéens en faisant de cette manifestation un fiasco financier. Pour atteindre ce but nous avons dû faire un choix et prendre des risques, le risque, notamment, d'être l'objet de certaines critiques. Or, il faut bien comprendre que, contrairement aux manifestations organisées strictement dans le cadre de l'AGMJ où la solidarité de tous les musiciens est engagée, ce Festival n'était pas uniquement, ni avant tout, destiné à être une réunion d'orchestres locaux et de membres de l'Association. C'était plutôt un genre d'opération commerciale, encore que le profit n'en était pas le but, mais nous étions moralement engagés dans la réussite et... l'honneur de l'AGMJ était en jeu! Il nous fallait donc des têtes d'affiche attractives tout en restant à la portée de notre budget. Nos cinq vedettes françaises et américaines ont parfaitement rempli ce rôle et une bonne partie de notre publicité a pu s'appuyer sur elles. En outre, dans l'éventualité d'un développement à long terme de ce Festival, nous avons voulu d'emblée lui donner un caractère national, raison pour laquelle nous avons tenu à inviter des musiciens vaudois, neuchâtelois et un ensemble de Suisse alémanique. Dans tout celà, il y eut forcément des orchestres genevois évincés et nous le déplorons mais nous avons agi pour le mieux, dans le cadre qui était le nôtre et, surtout, nous pensons avoir agi pour le bien du Jazz...

Il y eut d'autres «sacrifiés» dans une manifestation de ce genre, ce sont les orchestres moins bien lotis que d'autres par leur horaire de passage. Il suffit de penser aux ensembles, et non des moindres, qui ont dû passer en début d'après-midi le samedi ou le dimanche en fin de matinée alors que le temps superbe que nous avons eu durant ce week-end de rêve incitait les gens plus à la baignade ou à la promenade qu'aux concerts de jazz. Nous avons grandement apprécié le fair-play avec lequel ces musiciens ont joué le jeu devant des assistances encore clairsemées. Celà aussi faisait partie de la fête: le dévouement, l'abnégation et la bonne volonté au service d'un seul but: la réussite.

Cette réussite, nous l'avons atteinte et elle va nous permettre d'envisager un Jazz Parade 1982 encore plus enthousiasmant si cela est possible. Aussi, à l'heure des bilans, si les louanges ont été nombreuses — et nous les acceptons volontiers comme récompense de notre travail, ce sera notre seul salaire — les critiques n'ont pas manqué non plus. Nous y répondrons dans la mesure où elles pourront être constructives pour l'avenir. En effet, avec l'expérience acquise et certaines imperfections éliminées, avec la solide équipe que nous avons là-bas à Lancy, avec vous tous, public qui avez répondu nombreux à notre appel, vous, membres de l'AGMJ qui nous avez soutenus et qui continuez à le faire, nous allons la refaire encore plus belle... cette bien belle fête.

Michel Pilet
Tiré du bulletin de l'AGMJ

Club des Aînés de Lancy

C'est dans la joie et la bonne humeur, que s'est déroulée la course annuelle du Club des Aînés de Lancy.

En bateau, jusqu'à Yvoire, où tous ont partagé le repas de midi avec la visite surprise d'un troubadour en jupon qui leur chanta des chansons d'autrefois.

Puis, vers 16 heures, nos aînés ont repris le bateau avec le soleil qui nous a accompagnés jusqu'à la fin de cette splendide journée.

Nous avons apprécié tout au long de cette course, la présence de notre maire Monsieur François Sprüngli, avec sa cordialité coutumière, et nous le remercions de s'être joint à la sortie de nos anciens.

Mme S. Haldi

C.S.P. et troisième âge: saison 1981-82

Les activités du Centre Social Protestant pour les personnes du troisième âge ont repris en septembre. Promenades pédestres, randonnées à vélo, cours de natation, journées à ski et séjours à la montagne et à la mer sont au programme. Les frais de participation sont minimes, et toute personne intéressée est la bienvenue.

Renseignements, inscriptions et programme détaillé au secrétariat du C.S.P.: 14, rue du Village-Suisse (Case 177), 1211 Genève 8, Tél. 20 7811.

La Gymnastique des Aînés

De plus en plus conseillée par les médecins, la gymnastique des aînés a maintenant une longue expérience et offre pour la très modique somme de 7 Fr. par mois des leçons efficaces et agréables. La gymnastique qu'on y pratique est adaptée aux personnes âgées, mais précisons que les mouvements conviennent à la plupart des gens qui ont atteint l'âge mûr.

Voici des remarques encourageantes que les monitrices entendent souvent:

«C'est bien utile de faire quelque chose pour sa santé, et on le fait avec plaisir»;

«Grâce à la gym je me sens mieux dans ma peau»;

«J'ai retrouvé un meilleur sens de l'équilibre, je suis plus sûr de moi»;

«Si seulement j'avais connu ces leçons avant!»;

«C'est gentil de retrouver le groupe chaque semaine, on se connaît bien.»

Les leçons ont lieu chaque lundi à 16 h 15 à la salle de gym de l'école Rapin, près de la Mairie.

Mme E. Siron
Tél. 941385

Bibliothèque

11, avenue Louis-Bertrand
(en sous-sol)

Simple, modeste, accueil chaleureux, livres intéressants. Voici ce qui vous attend si vous venez à la bibliothèque, le vendredi de 15 h 30 à 16 h 30, pour choisir de la lecture et vous délasser en fin de semaine.

A bientôt, donc.

Dora Blaser

BOURSE AUX VÊTEMENTS LANCY-SUD

Ecole En Sauvy, 58, av. Curé-Baud, Grand-Lancy

GRANDE VENTE D'HIVER les 16 et 17 octobre

Vendredi: Réception des articles de 15 à 20 h 00.
Samedi: Vente de 9 à 15 h 00.
Retrait et remboursement de 16 à 17 h 00.

Articles:
Skis, bâtons, luges, patins, vetêments de sports d'hiver, chaussures de ski.
Jeux, vélos, tricycles, etc...
Poussettes et pousse-pousse *exclusivement.*

Règlement:
Finance d'inscription: Fr. 1.— par personne, non remboursable.
10% du prix de vente de chaque article sera perçu pour couvrir les frais administratifs.
Les objets non réclamés seront donnés à une œuvre.

Groupe des mères de famille

PROGRAMME
de septembre à décembre 1981

CENTRE MARIGNAC
28, avenue Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 55 33

COUTURE
Cours du lundi soir de 20 à 22 heures
Professeur: Mme F. Giroud
Première période:
du 14 septembre au 9 movembre 1981
(lundi 26 octobre, vacances)
8 lundis à Fr. 5.— la leçon = **Fr. 40.—**

Cours du mercredi après-midi
Professeur: Mme C. Brun
Premier trimestre:
du 16 septembre au 16 décembre 1981
(mercredi 28 octobre, vacances)
13 mercredis à Fr. 5.— la leçon = **Fr. 65.—**

Possibilité de s'inscrire tous les 15 jours, donc moitié prix. Confection de tous vêtements désirés. Arrangements, transformations, vêtements d'enfants coupés dans des vêtements d'adultes. Prière de venir avec son patron.
Carte de rabais 10% pour achats de tissus et mercerie c/o C. & A., Grand-Passage, Gras.

Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions, **téléphoner au 941106.**

COURS DE COURTEPOINTIÈRE
Professeur: Mme Jaunin
Rideaux, lambrequins, couvre-lits, polochons, abat-jour, coussins, etc.
Début du cours: octobre 1981, date à convenir.
Délai d'inscription: **15 septembre**
Renseignements et inscriptions: 941106

CROCHET-TRICOT
Professeur: Mme N. Novelle
Début du cours octobre 1981 (date et jour encore à convenir, mardi ou mercredi)
Travaux à choix, **Prix: Fr. 60.—**
Renseignements et inscriptions: 941106

MACRAMÉ
Professeur: Mme Bill
Cours pour débutantes et avancées.
Mercredi après-midi de 14 à 16 heures, reprise **7 octobre 1981.**
Prix: Fr. 30.— par mois
Renseignements et inscriptions: Mme Bill, **téléphone 941413**

COURS DE FABRICATION DE POUPÉE EN TRICOT «SASCHA»
Visage confectionné à l'aide d'un moule.
Habillement selon les goûts.
Mardi après-midi de 14 à 16 h, Centre Marignac
Début des cours: **14 septembre**
Prix: Fr. 25.— les 5 leçons
Inscriptions: 941106
Pour tous renseignements, s'adresser à Mme Bornand, **téléphone 928550**

SERRURERIE André VOLPE
Route du Grand-Lancy 54
1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 28 77

INSTALLATIONS SANITAIRES
Ferblanterie
MAULINI - PRINI
Route du Grand-Lancy 47
Tél. 94 50 75
Grand-Lancy

Avec les compliments de la
DROGUERIE DE LANCY
Herboristerie - Diététique
G. MARTIN Tél. 94 29 19

GARAGE
ALAIN ZURCHER
Grand-Lancy
Tél. 943473
VW PORSCHE

CAFÉ DES VERJUS
A. Dunand
Glaces maison
79, route du Grand-Lancy

Teinturerie DENTAND
GRAND-LANCY
Magasin : 15, rue Versonnex

GD FLEURS
GLAUS & DELFOLIE
Décorations en tous genres
Ouvert tous les jours sauf le dimanche.
7, avenue du Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
Ø 94 25 48

Carrosserie Jean-Claude Abegg
32, route du Gd-Lancy - 1212 Gd-Lancy
Tél. 94 29 39

Pour votre intérieur :
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

Votre pharmacien, habile et compétent, vous conseillera le bon médicament !
PHARMACIE DU GRAND-LANCY

Au Grand-Lancy, les pâtes fraîches et les spécialités italiennes s'achètent chez

Mario Moi coiffure dames

CAISSE D'EPARGNE GENEVE
BANQUE CANTONALE GENEVOISE

Agence de Lancy
Place du 1er-Août
Téléphone 94 22 33
HEURES D'OUVERTURE
8 h. 30 - 16 h. 30 - Mercredi : 17 h. 30

Crédits
Hypothèques
Bourse Titres
Fonds de prévoyance
Toutes opérations

Installations sanitaires et ferblanterie
Appareils ménagers
P. FORNARA
succ. de R. Passello
8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de réparations

Gypserie - Peinture
Eric Schürch
Maîtrise fédérale
Bd Pont-d'Arve 61
Tél. 29 55 80
1211 Genève 4 - Plainpalais

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY - Saint-Georges
Téléphone 92 17 20 - Appartement 92 98 77
Livraison à domicile

HOTEL La Bricole
cafe · restaurant · snack
Gerance A. ALBRIEUX
76, route de Chancy - ONEX Téléphone 93 68 18
PARKING PRIVÉ - PÉTANQUE

Daniel SCHMIDT
Maçonnerie
Carrelage
Réparations
Avenue du Petit-Lancy 8
1213 PETIT-LANCY Téléphone 93 37 73

Orfeo LEONELLI
jardinier - paysagiste
création
entretien parcs et jardins
76, route de Base Tél. 94 80 66
1232 Confignon Genève

L'électricité
et ses applications
Léon Grodwohl & Cie
Concessionnaire du Service de l'Electricité et du Téléphone
30, bd Georges-Favon 1204 Genève
Téléphone 24 06 78

CORDONNERIE
LANCY-PARC
A. BROYE
Cordonnier
AIGUISAGE DE PATINS
Route de Chancy/Morgines
Téléphone 92 61 58

Groupe Culturel de la ville de Lancy

Saison 1981-1982

Après une courte pause estivale, le Groupe Culturel de la ville de Lancy, dans le canton de Genève, reprend ses activités. Le programme de la saison 1981-1982 est riche par l'éventail d'artistes, de compositeurs et de musique de divers genres qu'il propose.

L'orchestre de chambre de Marignac, sous la direction de Roberto Sawicki, donnera 4 concerts. En décembre, il interprétera une œuvre de Bernard Reichel qui vient de fêter son quatre-vingtième anniversaire. En juin, encouragés par le cadre prestigieux, l'acoustique et l'ambiance créée par les Musiciens du village de Mozart, l'an dernier, les organisateurs prennent le risque de donner en plein air, au parc Chuit, un nouveau concert avec l'orchestre de chambre de Marignac, consacré entièrement à Beethoven. Nous entendrons encore le chœur de Marignac sous la direction de Zoltan Kacsoh et le quintette à vent de Marignac, nouvellement créé par Guy Maillard.

Nous aurons un récital de violoncelle, avec Tatiana Valleise Djourova, diplômée de l'Académie Supérieure de musique de Sofia (meilleure estimation) et de Borislav Djourov, diplômé de l'Académie Supérieure de musique de Sofia, violoncelle solo de l'orchestre symphonique de la Radio et Télévision à Sofia. Ils seront accompagnés par Elka Latinova, piano, élève du professeur Louis Hiltbrand, au conservatoire de Genève.

Lionel Vaucher, organiste de la chapelle protestante du Petit-Lancy, donnera un récital d'orgue ainsi que Deidre Storey, Irlande. Matthias Spaeter présentera un récital de guitare.

Deux concerts seront consacrés aux enfants, auxquels, à Noël se joindront les membres du chœur des aînés de Lancy.

Le chœur de l'Alauda et les cuivres du Convivium Musicum se feront entendre dans des œuvres des XVI et XVII[e] siècle et dans quelques pièces contemporaines.

Nous aurons la chance de connaître une soirée tout à fait exceptionnelle et inédite à Lancy et Genève. Elle réunira des œuvres de compositeurs vivant actuellement à Genève et Pierre Thoma, habitant de Lancy, présentera en création une œuvre pour flûte, synthétiseur et bande magnétique, suivie des compositions de J.R. Baumgartner, J.L. Rebut et Istvan Zelenka.

En novembre, nous organiserons une soirée de Gala avec la Compagnie Romande d'Opérette, sous la direction d'Edda Bürger, qui donnera «Amour masqué du Messager» avec un texte de Sacha Guitry. Cette comédie musicale tentera certainement tous les amis de l'Opérette. Les prix seront légèrement majorés, vu les frais occasionnés par ce spectacle.

En novembre, Georges Laplace, peintre, s'occupera tout spécialement de l'Exposition des Artistes de Lancy (17.11 au 26.11) qui se tiendra à la salle communale du Grand-Lancy. Si vous désirez exposer vos œuvres, écrivez lui, BP 105, 1213 Petit-Lancy 2. Cette année, notre invitée viendra de France avec des toiles toutes symboliques et des portraits.

On ne saurait imaginer meilleure conclusion à notre saison qu'en invitant Andreas Haefliger, piano, et Michael Haefliger, violon, tous deux élèves suisses de la Juillard-School de New York et fils du célèbre ténor Ernst Haefliger, à venir jouer à Lancy. Ces jeunes musiciens de talent ont déjà donné des concerts et des récitals en Suisse, en France, en Espagne et en Amérique.

Vie en action,
Culture musicale en mouvement,
Bonheur en pratique,

Le Groupe Culturel de Lancy espère, par sa saison 1981/1982, contribuer modestement à mettre en actes ces trois thèmes et partager avec vous les joies que donne la musique. Ce sont là ces souhaits.

Programme de la quinzième saison 1981-1982

Tous nos concerts commencent à 20 h. et se terminent à 22 h. environ

---

Mardi 29 septembre
Tatiana VALLEISE-DJOUROVA, violoncelle
Boris DJOUROVA, violoncelle
Elka LATINOVA, piano
Grimm, Tartini, Piatti, Vivaldi, Haendel
Eglise cath. chrétienne — 1, avenue E.-Lance — Grand-Lancy

Mardi 13 octobre
Lionel VAUCHER, orgue. Organiste de la chapelle du Petit-Lancy
Bach
Chapelle protestante — 24, route de Chancy — Petit-Lancy

Mercredi 6 novembre
Soirée de GALA
«Amour masqué du Messager», texte de Sacha Guitry, comédie musicale présentée par la Compagnie Romande d'Opérette, direction: Edda Bürger.
Salle communale du Grand-Lancy — Route du Grand-Lancy

Exposition des artistes de Lancy du 17 au 24 novembre
Salle communale du Grand-Lancy
Invitée: Germaine WALGER-JULIEN, Villeneuve-sur-Lot
Exposition à Fès, Casablanca, Rabat en France

Mardi 8 décembre
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MARIGNAC, direction Roberto Sawicki
Chantal MATHIEU, harpe
GROUPE CHORAL DE MARIGNAC, direction Zoltban Kacsoh
Reichel, Debussy, Ravel, Bartok
Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy

Mardi 22 décembre: 19 h.
FÊTE DE NOËL
Chœur d'enfants — Atelier d'orchestre
Salle communale du Petit-Lancy — Avenue Louis-Bertrand

Mardi 19 janvier 1982
Mathias SPAETER, guitare
Villa-Lobos, Bach, Guilani, Turina, Frank Martin, Ginastera
Eglise cath. chrétienne — 1, avenue E.-Lance — Grand-Lancy

Mardi 9 février 1982
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MARIGNAC, direction Roberto Sawicki
Albioni, Bach
Eglise cath. chrétienne — 1, avenue E.-Lance — Grand-Lancy

Mardi 16 février 1982
Pierre THOMA, compositeur genevois
Musique pour flûte et bande magnétique
Rainer Boesch, Jean-Louis Rebut, Istavan Zelenka, compositeurs vivant à Genève.
Aula de l'école en Sauvy — 58, avenue Curé-Baud — Grand-Lancy

---

Mardi 16 mars 1982
Christ Roi, route de Chancy
Alauda, Cuivres du Convivium Musicum
Œuvres du XVI et XVII[e] et quelques pièces contemporaines pour chœur seul, cuivres seuls, chœur et cuivres.

Mercredi 31 mars 1982: 19 h.
Aula de l'école en Sauvy — 58, avenue Curé-Baud — Grand-Lancy
Concert d'enfants, direction Monique BUUNK

Mardi 27 avril 1982: 20 h.
Chapelle protestante — 24, route de Chancy — Petit-Lancy
Quintet à vent de Marignac, direction Guy MAILLARD

Mardi 18 mai 1982: 20 h.
Chapelle protestante — 24, route de Chancy — Petit-Lancy
Récital de clavecin: Deidre STOREY
Œuvres: BACH – SCARLATTI – COUPERIN

Vendredi 11 juin 1982: 20 h.
Parc Chuit — chemin des Erables — Petit-Lancy, en cas de pluie Eglise du Christ-Roi — 39, route de Chancy — 1213 Petit-Lancy
Œuvres de BEETHOVEN
Orcherstre de Chambre de Marignac, direction Roberto SAWICKI

Vendredi 25 juin 1982: 20 h.
Eglise cath. chrétienne — 1, avenue Eugène-Lance — Grand-Lancy
**Andréas HAEFLIGER, piano

Mardi 29 juin 1982
Eglise cath. chrétienne — 1, avenue Eugène-Lance — Grand-Lancy
**Michael HAEFLIGER, violon — Andréas HAEFLIGER, piano

**Elèves de la Jullard-School of music de New York.

Ensemble Marignac

Le beau temps du début du mois de juin a permis aux mélomanes de Lancy d'assister á un concert en plein air donné à la campagne Chuit par l'ensemble Marignac.

Le parc prête admirablement son cadre agreste à la musique de Mozart auquel était dédié tout le programme.

Pendant que le soleil dardait ses derniers feux sur le Salève, un ensemble réduit interprétait avec humour et virtuosité la curieuse plaisanterie musicale K. 522 pour quatuor à cordes et deux cors, dite «Musiciens du Village».

Puis, surgissant d'entre les massifs, tels des personnages de commèdia dell arte, le reste des musiciens vint s'installer pour jouer le concerto N° 3 en sol majeur K. 216 pour violon et orchestre dont la direction et la partie solistique étaient tenues par Roberto Sawicki. Un fluide passe entre le chef et son orchestre, un regard, quelque geste à peine esquissé et la fusion est parfaite, l'interprétation fine et sensible, à l'image du jeu du soliste.

Puis, malgré l'humidité qui monte du gazon, le plaisir continue avec la symphonie N° 29 en la majeur K. 201 que le chef dirige tout en jouant, debout au milieu de ses musiciens, avec cet air d'intimité qui ajoute au charme du concert.

Un très jeune enfant court entre les rangs du public, des promeneurs, attirés par l'écho de la sérénade se sont approchés, le temps est suspendu...

C. Ch.

Les Samaritains sont parmi nous!

Vous les trouverez partout — partout où le besoin s'en fait sentir. Aux Promotions, à la fête du Premier Août, aux fêtes des Intérêts de Lancy, à la piscine pendant les mois d'été, vous verrez souvent un (ou une) Samaritain(e) qui se met au service des autres. Et maintenant que les cours de premiers secours sont obligatoires pour le permis de conduire, c'est encore les Samaritains qui s'en occupent sur le plan local.

Prochains cours, valables pour le permis:
— 17 septembre au 1 octobre (il y a encore quelques places);
— 5 au 19 novembre;
Lundi et jeudi à 20 heures précises, local de la Protection Civile dans l'école En Sauvy.

Pour tous ceux qui aimeront approfondir leurs connaissances ou revoir celles acquises il y a quelque temps, les prochains cours de Samaritains auront lieu au début de l'année 1982. Les dates vous seront communiquées en temps utile. Si le cœur vous en dit, suivez ce cours fort intéressant et utile, et devenez des nôtres. Ce n'est pas une obligation à la fin du cours, mais vous y serez reçus les bras ouverts. On n'est jamais de trop pour aider son prochain!

P. P.

BLANCHISSERIE DES ORMEAUX
6, place des Ormeaux — Tél 92 30 44

Pompes Funèbres Générales S.A.

Roch & Cie
Agence immobilière
Place du Molard 3
1204 Genève - Tél. 21 70 11

Roger BOSSON
Service rapide de réparations
Installations thermiques
Etudes - Devis - Réalisations
Chauffages centraux
Production d'eau chaude
Equipement pour le mazout
Bureau : 2, boulevard Saint-Georges
1211 Genève 8
Téléphone 022 / 29 80 16

E. Bischof sa
63, CH. DU CLOS 1212 GD LANCY
GENÈVE TEL. 94 56 11
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Depots: Inbus-Verbus-Stahlwille

Photo R. Cheminal

Brasserie EUROPRAILLE
Av. Eugène-Lance 64 - Grand-Lancy
Tél. 94 70 40
Mets de brasserie
Ses spécialités :
Poussin au poivre vert
Entrecôte à la moutarde
Salles pour banquets Fermé le dimanche

ENSEIGNES DECORA
DECORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
Tél. 21 13 14

E. POUGNIER
Fleuriste
Av. des Communes-Réunies 86
Tél. 94 56 46
1212 GRAND-LANCY
Ouvert le dimanche matin

Télévision Secours
Dépannage rapide
Sonorisation
Abonnement réparations
Dominik LAUPER
Téléphone 57 33 30
250, route de Bernex - 1233 BERNEX

Camille Lorenzini
MENUISERIE - AGENCEMENTS
61, avenue des Communes-Réunies
Grand-Lancy - Tél. 94 15 01

JOSEPH W. PARTH
TELECTRO
ELECTRICITE
72, av. Eugène-Lance
Tél. (022) 94 22 44
Grand-Lancy

ENTREPRISE COUVERTURE BATIMENTS
J.-P. et M. TADEO Frères
Rue Charles-Cusin 2
Téléphone 31 56 46
Confignon - Téléphone 94 05 30

J.C. BOIMOND
Révision de moteurs
Autos - Motos
ALÉSAGES - PLANAGES
26, rue du Vieux-Billard
Tél. 28 90 20

circulaires
stencils
photocopies
imprimés
adressage
PHOTOCOPIES + OFFSET
POT
78, Communes-Réunies
Grand-Lancy ✆ 39 36 77

QUINCAILLERIE DE LA JONCTION
Jean CHIRIOTTI
Succ. de G. TONASCIA
Boulevard Carl-Vogt 5
GENÈVE Téléphone 29 22 01

André DUPONT
et ses fils
4, chemin du Clos
Téléphone 94 33 55 - 94 33 56
Grand-Lancy
Maçonnerie - Béton armé - Gypserie - Peinture
Papiers peints

eu
ESCHLER-URANIA S.A.
«Urania Shop»
7, route de Saint-Julien
Téléphone 43 64 05
TOUT POUR VOTRE VOITURE
31-33, rue des Deux-Ponts
Téléphone 29 52 52
Ouvert le samedi matin
Radio - Stéréo - Cassettes - Batteries
Porte-bagages - Housses - Tapis, etc.

Avez-vous découpé et gardé l'annonce de votre horloger? N'hésitez pas: un coup de téléphone, c'est si simple.
☎ 92 57 85 du lundi au vendredi de 18 h. 30 à 20 heures.

SALONS DE COIFFURE
Ugo TOLFO
Coiffure de Paris
Etoile-Palettes - Téléphone 94 00 62
Ouvert sans interruption - Fermé le lundi

Noël dans cinq villages parmi les plus sinistrés d'Italie et les plus proches de l'épicentre du séisme

L'Association d'entraide bénévole de Saint Jean à Carouge, dite «Entraide Morale de Saint Jean» s'est rendue sur les lieux les plus catastrophés du Mezzogiorno.

L'Entraide morale de Saint Jean est partie avec cinq fourgons remplis de jouets, de cadeaux, de friandises (soit 40 m³) pour le Noël des sinistrés, surtout des enfants de cette région. La marchandise fut récoltée grâce à des membres de l'association et à des enfants d'écoles de Genève (Grand-Lancy, Petit-Lancy et ses habitants, de la rue Ferdinand-Hodler, de l'Ecole Internationale et d'une région du Bas-Valais, Muraz-Colombey).

La zone sinistrée offre un spectacle effrayant. Imaginez-vous une région presque aussi grande que la Suisse (7 provinces) où quasiment tout s'annihile en un instant, maisons, biens, véhicules, etc..., sans compter plus de 3000 morts qui seront probablement une dizaine de milliers lorsque tous les autres seront retrouvés sous les décombres. Il faut dire que cette immense région est peu peuplée et que sa population s'abrite dans de petits villages et hameaux pour la plupart sur des collines, ce qui rend les secours plus difficiles.

Arrivés à Conza della Campagna, le premier village sinistré, à 9 heures du soir, nous fûmes frappés par le silence, par un amoncellement de cercueils parmi lesquels se trouvait un petit cercueil blanc qui semblait vouloir s'échapper de la profondeur de la nuit. Dans ce village, aucune âme qui vive, mais pourtant un sapin de Noël illuminé, symbolisant la fête de Noël au milieu de toutes ces ruines. Face à cette désolation, nous sommes repartis, puis guidés par la police qui nous découvrit grâce à notre émetteur radio, nous trouvâmes rapidement les rescapés de ces lieux, installés dans un camp militaire. C'est là que nous déchargeâmes la moitié d'un camion. Ce que nous entendîmes était effrayant. On a de la peine à imaginer que la terre n'a tremblé que 72 secondes.

Voici le témoignage d'Angelo:

— Sortant d'une réunion, je sentis la terre trembler sous mes pieds. Puis ce fut une vision d'enfer. Une lueur blafarde apparut dans le ciel et les maisons s'écroulèrent dans un nuage de poussière. Je vis ma femme sortir de ma maison avec mes deux petits enfants dans les bras. Je l'ai crue sauvée, mais un pan de mur de l'église les ensevelit.

En moins de deux minutes, Angelo perdit tout ce qui lui était cher.

Et parmi tant d'autres, voici encore le témoignage de Giovanni:

— Par miracle et sans comprendre pourquoi, je sortis indemne des décombres, mais ne pus quitter l'endroit, entendant l'appel «au secours» de mon petit neveu, sous les décombres.

Après d'inutiles essais pour le dégager (cela dura deux nuits et deux jours sans que ne vienne aucun secours) la voix se tut. Je compris alors qu'il était mort.

A Carife, village plus important (2800 habitants) à 80% détruit, nous dormîmes avec les sinistrés. Là, il n'y a pas assez de caravanes et de tentes pour abriter toute la population, et nombreux sont ceux qui doivent vivre dans leurs maisons à moitié détruites. Comme il y a dans ce village plus de deux cents enfants, nous laissâmes le contenu de deux fourgons. En outre, avec le conseil communal nous convînmes que cinquante enfants de cinq à douze ans iront en vacances en Provence, à raison de 15 par mois, du 1er mai au 31 août 1981. Car il faut le dire, les handicapés de la société «Handicap-Magazine» nous avaient chargés de faire cette offre en leurs noms: offrir à ces enfants des vacances tous frais payés. Bravo à ces handicapés du boulevard de la Cluse 55 à Genève.

Là comme ailleurs, nous constatâmes un extraordinaire sentiment de dignité qui se dégageait des visages définitivement marqués par la catastrophe.

Puis, ce fut Sant'Angelo, village accueillant, à en juger son panneau de bienvenue, mais où il n'y avait que tristesse et désolation... la moitié des enfants avait péri sous les décombres de l'école où une fête était organisée ce jour-là. Le contenu d'une autre camionnette y fut déchargé.

A Lioni, village totalement détruit, une crèche avait été édifiée. Installée dans les gravats, elle était à l'image de l'agglomération. Après la distribution du contenu d'une autre camionnette et demie, nous avions de la peine à refuser toutes les invitations des habitants dans leurs tentes ou leurs caravanes, tous étaient désireux de nous remercier.

A Sant'Andrea, nous fûmes guidés par le colonel Crea, commandant des troupes italiennes alpines cantonnées dans cette région. Là, la nuit tombante, toute la population s'était rassemblée dans une église de fortune pour assister à la messe. C'est pendant ce temps, avec l'aide des soldats, que nous avons déchargé notre dernier fourgon. C'est donc à la sortie de la messe que ces gens et ces enfants furent surpris par un amoncellement de cadeaux.

Les fourgons vidés, c'est avec un pincement de cœur qu'il nous fallait quitter la région sinistrée, reconnaissants d'avoir eu le privilège de donner tous ces cadeaux à ces enfants et à ces braves gens de la main à la main.

Nous aurions aimé demeurer plus longtemps avec eux, c'est pourquoi nous reviendrons, sachant ce qu'il leur manque... peut-être des transistors, des bottes, des effets de toilette, mais surtout de la compréhension et de la chaleur humaine.

H. Regamey

L'abondance des matières, lors de la publication des deux numéros précédents, ne nous a pas permis de publier cet article.

Nous pensons toutefois qu'il n'a rien perdu de son actualité et que nos nombreux lecteurs qui ont participé à cette action le liront avec intérêt.

La Rédaction

Schweizerische Krankenkasse Helvetia
Société suisse de secours mutuels Helvétia

Des vacances de rêve à votre porte
Vos vacances sur mesure auprès du spé-
Tourisme

Une société ouverte à vos problèmes financiers

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Agence de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. (022) 948122

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE
Section de Lancy
Bureau:
Centre Commercial de Tivoli Tél. 93 34 51
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Charrière & Vaucher
Germain VAUCHER, succ.
Travaux publics ● Parcs et jardins
Bd Carl-Vogt 83 Téléphone 28 95 55

Edouard Brun & Cie
Régie
Vente et achat d'immeubles, villas, et appartements
Conseil immobilier
Placements hypothécaires
tél: 35.19.60
7, rue Versonnex

PHARMACIE NOYER
A. et M. NOYER, pharmaciens
Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 94 67 22
Livraisons à domicile

P.-E. MULLER
V. LORENZINI successeur
Coulouvrenière 17 - Téléphone 29 20 85 1204 Genève
RAYONNAGES CLASSIQUES
RAYONNAGES A PALETTES
ROULETTES EN TOUS GENRES
(le plus grand choix en Suisse)

AVIS OFFICIEL

Liste des manifestations sur Lancy durant le mois d'octobre 1981

Jeudi 8 octobre 1981: de 11 h. à 23 h.
Salle Communale du Petit-Lancy — Croix-Bleue Genevoise, Vente annuelle

Samedi 10 octobre 1981: de 15 h. à 2 h.
Salle Communale du Grand-Lancy — Repas Mariage Privé

Samedi 24 octobre 1981: de 18 h. à 3 h.
Salle Communale du Grand-Lancy — Soirée – Bal Amis Montagnards de Genève

Dimanche 25 octobre 1981: de 14 h. à 19 h.
Salle Communale du Petit-Lancy — Le Vieux Chalet, Cercle Fribourgeois, Loto

Le WWF ouvre un nouveau secrétariat romand

La nature sauvage revit. Les castors ont repris possession de nos rivières, les haies repoussent dans les campagnes, abritant un tout petit monde d'animaux, les papillons reviennent dans nos jardins où le gazon a fait place à la prairie folle. Demain peut-être... Le WWF y travaille en tout cas activement.

Ses activités se sont fortement développées en Suisse romande durant les dernières années, si bien qu'il vient d'ouvrir un nouveau secrétariat à Genève (70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy).

Pour êtres plus efficace dans sa lutte pour la protection de l'environnement naturel, le WWF a créé une section dans chaque canton romand. Une des activités du Secrétariat romand est d'aider ces sections dans l'organisation et l'accomplissement de leur travail, de les soutenir par des conseils ou un appui direct, de coordonner leurs actions sur l'ensemble de la Suisse romande.

Un Service particulier a été créé à l'intention des enseignants. Une vaste documentation est à leur disposition pour leur permettre de donner aux élèves des cours théoriques et pratiques sur la nature: séries de diapositives, films, vidéocassettes, matériel pédagogique, expositions, organisation de plantation de haies.

La prise de conscience par la population des problèmes d'environnement est un des objectifs essentiels du WWF. C'est pourquoi le Secrétariat romand consacre une grande partie de ses moyens à l'information du public par l'intermédiaire de ses publications, par la presse, en menant des campagnes pour la sauvegarde d'espèces et de milieux naturels menacés.

Des centaines d'enfants participent aux activités de plein air organisées pour eux par le WWF: camps, excursions dans la nature, observation d'animaux et de plantes. Nés dans une société d'abondance et d'artifices, ils ont choisi de vivre le plus près possible de la nature, de l'essence de la vie, dans un esprit de solidarité et d'amitié.

Le WWF nous propose de retrouver nos rapports originels de respect et d'harmonie avec la nature, élément essentiel de notre équilibre et de notre survie.

Les projets du WWF International

1200 espèces animales et 25 000 espèces végétales menacées de disparition: assumer tout cela conduirait le WWF à une totale dispersion de ses forces. Il a en conséquence toujours cherché à affecter ses moyens limités (financiers et en personnel) selon deux critères: l'urgence de l'intervention et les chances de succès. En d'autres termes, le WWF est contraint de fixer des priorités, de choisir, et c'est l'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature et de ses ressources), son organisation-sœur sur le plan scientifique, qui lui en fournit les bases.

Correspondance

Messieurs,

Un grand MERCI à tous les jardiniers de la ville de Lancy qui ont aménagé les deux coins du Chemin des Palettes avec des arrangements de fleurs et de gazon.

Nous, les habitants de ce quartier sommes très reconnaissants de ce beau travail.

Avec nos meilleures salutations

La famille BERGER

Possibilités de vacances offertes par la Ville de Lancy

Inscriptions et renseignements: Mairie de Lancy – 41, route du Grand-Lancy – 1212, Grand-Lancy – Tél. (022) 941111

Tarifs

Les Fleurettes – Leysin

23 chambres de 1 à 3 lits, avec eau chaude et froide, douche et WC sur l'étage. Salle de séjour et TV à disposition.

Transports: CFF jusqu'à Aigle, puis chemin de fer régional jusqu'à la station Leysin-Village.

	Pension complète	Demi-pension	Taxe de séjour
Adultes (Lancy)	**Fr. 25.–**	**Fr. 18.–**	**Fr. 2.–**
Adultes (hors Commune)	**Fr. 30.–**	**Fr. 22.–**	**Fr. 2.–**
Enfants de 3 à 15 ans	**Fr. 16.–**	**Fr. 12.–**	**Fr. 1.15**
Enfants de moins de 3 ans	**Fr. 8.–**	**Fr. 5.–**	**Fr. –.80**

Les Laurelles – Leysin

2 appartements de 4 et 6 lits. Salle de bains, eau chaude et froide; vaisselle et ustensiles de cuisine à disposition (cuisinière électrique et frigo).

La literie et la lingerie sont à fournir par les locataires.

Appartements A – 4 lits (sans repas)	**Fr. 25.–**	Taxes de séjour semblables à celles des Fleurettes, donnant droit à
Appartements B – 6 lits (sans repas)	**Fr. 35.–**	**l'accès gratuit** à la patinoire et au mini-golf

La Toison d'Or – Gryon

14 chambres de 1 à 3 lits, avec eau chaude et froide, douche et WC sur l'étage.

Salle de jeux, salle de séjour et TV à disposition.

Transport: CFF jusqu'à Bex, puis compagnie privée jusqu'à Gryon.

Adultes (Lancy)	**Fr. 25.–**	**Fr. 18.–**	**Fr. –.80**
Adultes (hors Commune)	**Fr. 30.–**	**Fr. 22.–**	**Fr. –.80**
Enfants de 3 à 15 ans	**Fr. 16.–**	**Fr. 12.–**	**Fr. –.25**
Enfants de moins de 3 ans	**Fr. 8.–**	**Fr. 5.–**	**Fr. –.25**

Annexe: Equipée de WC et douche dans chaque chambre.

	Pension complète	Demi-pension	Taxe de séjour
Adultes (Lancy)	**Fr. 30.–**	**Fr. 23.–**	**Fr. –.80**
Adultes (hors Commune)	**Fr. 35.–**	**Fr. 27.–**	**Fr. –.80**
Enfants de 3 à 15 ans	**Fr, 20.–**	**Fr. 16.–**	**Fr. –.25**
Enfants de moins de 3 ans	**Fr. 8.–**	**Fr. 5.–**	**Fr. –.25**

Fleur d'Epine – La Coudre

18 chambres, 54 lits, avec eau chaude et froide dans chaque chambre, douches, WC et salles de bains sur l'étage.

Salles de séjour, salle de jeux et TV à disposition, parking.

Transport: CFF jusqu'à Morges, B.A.M. (petit train) jusqu'à L'Isle, car postal jusqu'à La Coudre, puis, à pied (1500 m) jusqu'à la pension.

	Pension complète	Demi-pension	Taxe de séjour
Adultes (Lancy)	**Fr. 25.–**	**Fr. 18.–**	**Fr. –.–**
Adultes (hors Commune)	**Fr. 30.–**	**Fr. 22.–**	**Fr. –.–**
Enfants de 3 à 15 ans	**Fr. 16.–**	**Fr. 12.–**	**Fr. –.–**
Enfants de moins de 3 ans	**Fr. 8.–**	**Fr. 5.–**	**Fr. –.–**

Tarifs spéciaux pour groupes et sociétés. Se renseigner à la Mairie.

Pour permettre l'application de tarifs bon marché, les pensionnaires ont la charge de faire les lits et balayer leur chambre.

COMMUNIQUÉ

En raison des difficultés que l'on connaît actuellement dans le domaine du logement, l'université lance d'ores et déjà un appel aux personnes qui seraient disposées à sous-louer une chambre à des étudiant(e)s dès la rentrée d'automne 1981.

Les offres d'appartements à loyer peu élevé seront également reçues avec intérêt.

Les indications sont à fournir au:

Service des logements et restaurants universitaires
2, rue Hugo-de-Senger
1205 Genève
Tél. 20 93 33, Int. 2720

biolley sport votre magasin de sport spécialiste du sportif

Grande vente de skis, fixations et chaussures de fins de séries et d'occasions.

Par un acompte, vous pouvez dès maintenant venir choisir et réserver votre matériel.

Les skis **VOLKL** sont arrivés :
Nos modèles sélectionnés

Skis conventionnels :
Explosiv R Fr. **569.-** Renntiger R Fr. **529.-**
Explosiv S Fr. **499.-** Zebra S Fr. **399.-**